

PROGRAMME DU CAPES EXTERNE D'ARABE

SESSION DE 2003

Question n°1 : Le couvent chrétien (*dayr*) comme thème littéraire et lieu de la vie culturelle dans la société arabo-musulmane médiévale.

Texte d'explication :

- Al-Šābuṣṭī, *al-Diyārāt*, p. 3-203, édition 'Awwād G., Dār al-Rā'id al-'Arabī, Beyrouth, 1986 (3ème édition).

Question n°2 : Le *Dār al-islām* et la Méditerranée du XIIe siècle vus par un voyageur arabe.

Texte d'explication :

- Ibn Jubayr, *Rihla*, Dār Šādir, Beyrouth, 1959, p. 7-58 ; 106-117 ; 146-166 ; 187-205 et 225-320.

Question n°3 : Naissance de la poésie arabe moderne : *al-Ši'r al-ḥurr* (Sayyāb, Malā'ika, Bayyātī)

Textes d'explication :

- Badr Šākir al-Sayyāb, *Azhār wa asā'ir*.
- 'Abd al-Wahhāb al-Bayyātī, *Abāriq muhaššama*.
- Nāzik al-Malā'ika, *Šazāyā wa ramād*.
- Nāzik al-Malā'ika, *Qaḍāyā al-ši'r al-mu'āšir*, éd. Dār al-Adāb, Beyrouth, 1962, réédité à plusieurs reprises par Dār al-'ilm li-l-malāyīn, Beyrouth.

Dans les trois recueils ci-dessus mentionnés, seuls seront pris en compte les poèmes à prosodie libre.

Question n°4 : Le développement du nationalisme marocain (1900-1956)

Texte d'explication :

- 'Allāl al-Fāsi, *al-Ḥarakāt al-istiqlāliyya fī-l-Mağrib al-'arabī*, Mu'assasat 'Allāl al-Fāsi, al-Dār al-Baydā', 1993, al-ṭab'a al-ḥāmisa, p. 95-540.

Question n°5 : Structure de la dérivation lexicale en arabe : sens et forme des verbes et des dérivés nominaux les plus immédiats.

BIBLIOGRAPHIE DE BASE

Cette bibliographie est indicative. Elle est destinée à faciliter l'accès aux questions et aux textes avant le début des préparations.

Les références que l'on y trouvera doivent, comme il est attendu de candidats à un concours de l'enseignement, faire l'objet d'une lecture critique.

Pour toutes les questions, on consultera, outre les autres œuvres des auteurs dont les textes sont au programme, l'Encyclopédie de l'Islam.

QUESTION N°1

ABBAS, M., *Social Life under the Abbassids* (170/289 AH-786/902 AD), Londres, Longman, Librairie du Liban ; New-York, s.n., 1979. – ABŪ NUWĀS, *Dīwān*, éd. Al-Ġazālī, 'Aḥmad 'Abd al-Maġīd, Beyrouth, s.d., notamment "Bāb al-ḥamriyyāt" (voir index, p. 731-738). – ARAZI, A., "Abū Nuwās fut-il šu'ūbite ?", in *Arabica*, tome XXVI, fascicule 1, 1979, p. 1-61, Leyden, Brill. – ASHTIANY, J. et alii (eds.), *The Cambridge History of Arabic Literature*, vol. II, Abbassid Belles-Lettres, Cambridge University Press, 1990, particulièrement chap. 13 "Wine Poetry (Khamriyyāt)". – AUDEBERT, Claude, "Dans les outres anciennes versons un vin nouveau", in Dichy, J. et Hassan, H. (éds), *Le voyage et la langue. Mélanges offerts à Anouar Louca et André Roman*, Institut Français d'Etudes Arabes de Damas, sous presse. – 'AWWĀD, G., "Diyārāt Baġdād al-qadīma", *Maġallat al-luġa al-siryāniyya*, Bagdad, 1976-77. L'article est repris dans 'Awwād, G., *al-Daḥā'ir al-šarqiyya*, volume V, Beyrouth, Dār al-Ġarb al-Islāmī, 1999. – BENCHEIKH, J.-E., "Poésie bachique d'Abū Nuwās, thèmes et personnages", in *B.E.O.*, XVIII, Institut Français de Damas, 1963-64, p. 8-82. – CHEIKH MOUSSA, A., "Figures de l'esclave chanteuse à l'époque abbasside", in Bresc, H. (dir.), *Figures de l'esclave au Moyen-Age et dans le monde moderne, actes de la table ronde organisée les 27 et 28 octobre 1992 par le Centre d'histoire sociale et culturelle de l'Occident de l'Université Paris X-Nanterre*, Paris, l'Harmattan, 1996. – *Encyclopédie de l'Islam*, notamment entrées Baġhdād, Dayr, Khamr,

Khamriyya. – FATTAL, A., *Le statut légal des non-musulmans en pays d'islam*, Beyrouth, Imprimerie catholique, 1958, p. 174-203 et 270-27. – GHAZI, F., "Un groupe social : les raffinés", in *Studia Islamica*, vol. 11, 1959. – GRIFFITH, S., *Arabic christianity in the monasteries of ninth century Palestine*, Brookfield/Aldershot, Variorum, 1992, particulièrement ch. VIII : "Grekinto Arabic : Life and letter in the monasteries of Palestine...", p. 117-138. – IBN 'ABD RABBIH, *al-'Iqd al-Farīd*, volume V (*Kitāb al-Farīda al-tāniya fī al-ṭa'ām wa-l-šarāb*), éd. Amin, A., al-Anbārī, I., Hārūn, 'A.-S., Beyrouth, Dār al-Andalus, 1988 (1ère éd.), particulièrement p. 271-300 (ou toute autre éd.). – IBN MANḌŪR, *Abū Nuwās fī tāriḥi-hi wa-šī'ri-hi wa-mabādili-hi wa-'abaṭi-hi wa-muġūni-hi*, Beyrouth, Dār al-Ġīl, 1975 (ou toute autre édition). – KENNEDY, Ph., *The wine song in classical Arabic poetry : Abū Nuwās and the literary tradition*, Oxford, New York, Clarendon Press, Oxford University Press, 1997. – MONTEIL, V., *Le Vin, le Vent, la Vie, Abū Nuwās, introduction critique et choix de poèmes traduits*, Paris, Sindbad, 1979. – AL-MUNAĠĠID, Š., *Bayna al-ḥulafā' wa-l-ḥulā'a*, Beyrouth, Dār al-Kitāb al-Ġadīd, 1974. – NAJJĀR, B., *Maġma' al-Dākira*, volume V (*Masālik al-baṭāla wa-l-taṭarruḥ fī al-diyārāt wa-mutanazzahātī-hā wa-ḥānātī-hā*), Publications de l'Université de Tunis, 1990. – AL-ŠAK'AH, M., *Al-šī'r wa-l-šu'arā' fī al-'aṣr al-'abbāsī*, Beyrouth, Dār al-'Ilm li-l-malāyīn, 3e éd., 1979. – STETKEVYCH J., *The Zephyrs of Najd, the poetics of nostalgia in the*

classical Arabic naṣīb, The University of Chicago Press, 1993. – TROUPEAU Gérard, "Les couvents chrétiens dans la littérature arabe", in *La nouvelle revue du Caire*, Volume I, Le Caire, 1975, p. 265-279. – YĀQŪT AL-ḤAMAWĪ, *Mu'ḡam al-buldān*, vol. II, p. 495-543, "al-Qawl fī ḏikr al-diyārāt" – ZAYYĀT H., *al-Diyārāt al-naṣrāniyya fī-l-islām*, Beyrouth, Dār al-Maṣriq, 1999 (3ème éd.).) ZAKHARIA Katia, "Le moine et l'échanson, ou le Kitāb al-Diyārāt d'al- Šābuṣṭī et ses lecteurs", *Bulletin d'Etudes Orientales*, parution prévue juillet 2002.

QUESTION N°2

IBN JUBAYR, *Rihla*, éd. M.J. de Goeje, Leyde, 1907, trad. M. Gaudefroy-Demombynes: *Voyages d'Ibn Jubayr*, 4 vol. parus, Paris, Librairie Orientaliste Paul Geuthner, 1949-1965.
- AUGÉ M., "Voyage et ethnographie. La vie comme récit", in *L'Homme*, 151, 1999, 11-19. *L'impossible voyage. Le tourisme et ses images*, Paris, 1997. - BOUET P. et NEVEUX F. (dir.) *Les Normands en Méditerranée*, Colloque de Cerisy-la-Salle 1992, éd. Presses Universitaires de Caen, 1994. - CAHEN Cl., *Introduction à l'histoire du monde musulman médiéval, VIIe-XVe siècles, Méthodologie et éléments de bibliographie*, Paris, Adrien Maisonneuve, 1982. - CAHEN Cl., *Orient et Occident au temps des croisades*, Paris, Aubier, 1992. - CHALANDON F., *Histoire de la domination normande en Italie et en Sicile*, Paris, 1907, reprint New York 1960. - CHARLES-DOMINIQUE P., *Voyageurs arabes: Ibn Fadlan, Ibn Jubayr, Ibn Battuta*, Paris, 1995. - GROUSSET R., *Histoire des Croisades*

et du Royaume franc de Jérusalem, rééd., 3 vol., Perrin, 1991. - HADJ-SADOK M., "Le genre de la Rihla", in *Bulletin des études arabes*, 40, 1948, 196-206. - KRATCHKOVSKI I.J., *Arabskaia geograficheskaia literatura*, Moscou-Leningrad, 1957, trad. arabe Salāh al-dīn Hāšim: *Tārīḥ al-'adab al-juḡrāfi al-'arabī*, Beyrouth, 1987. - LOUCÉL H., MIQUEL A. (éd.), *Lumières arabes sur l'Occident médiéval*, Paris, 1978. - M'GHIRBI S., *Les Voyageurs de l'Occident musulman du 12^{ème} au 14^{ème} siècle*, Tunis, 1996. - MIQUEL A., *La géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du 11^{ème} siècle*, 4 vol., Paris, 1967-1975. - NETTON I.R., *Thought and Travel in the House of Islam*, Richmond, 1996. - SAUNERON S., *Le Temple d'Akhmim décrit par Ibn Jubayr*, in *Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale*, 51, 1952. - TOUATI H., *Islam et Voyage au moyen-âge*, Paris, Seuil, 2000.

QUESTION N°3

‘ABBĀS Iḥsān, *Badr Šākir al-Sayyāb, Dirāsa fī Ḥayāti-hi wa-ši'ri-hi*, Dār al-ṭaqāfa, Beyrouth, 1969, rééd. al-Mu'assasa l-‘arabiyya li-l-dirāsāt wa-l-naṣr, Beyrouth. – ‘ABBĀS Iḥsān, *Man allaḏī saraq al-nār ?*, (chapitre consacré à al-Bayyātī), al-Mu'assasa l-‘arabiyya li-l-dirāsāt wa-l-naṣr, Beyrouth, 1981. – ALLEN Roger, *Modern Arabic Literature*, New-York, The Ungar Publishing Company, 1987. – BADAWI M.M., *A critical introduction to Modern Arabic Poetry*, Cambridge University Press, Cambridge, 1975. – BULĀṬA ‘iSā, *Badr Šākir al-Sayyāb, Ḥayātu-hu wa-ši'ru-hu*, Dār al-Nahār, Beyrouth,

1971, 3e éd.1981. – FAḌL Ṣalāh, "Ḥayawīyyat al-ḥitāb al-ši'ri 'inda l-Sayyāb", in *Asālīb al-ši'riyya l-mu'āšira*, Dār al-Ādāb, Beyrouth, 1995. – ISMĀ'ĪL 'Izz al-Dīn, *Al-ši'r al-'arabī al-mu'āšir, qaḍāyā-hu wa-ẓawāhiru-hu l-fanniyya*, Dār al-'Awda, Beyrouth, 1972. – 'IZZ AL-DĪN Yūsuf, *Al-ši'r al-'irāqī l-ḥadīṭ wa-aṭar al-tayyārāt al-siyāsiyya wa-l-ijtimā'iyya fi-hi*, al-As'ad, Bagdad, 1960. – JAYYŪSĪ Salmā al-Ḥaḍrā' al-, "Nāzik al-Malā'ika, al-mar'at allatī ḡayyarat ḥarīṭat al-ši'r al-'arabī", *Ibdā'*, Le Caire, n°24, février 1996. – JAYYUSI, Salma Khadra, *Trends and Movements in Contemporary Arabic Poetry*, London University, SOAS, 1970, traduit en arabe par 'Abd al-Wāḥid Lu'lu'a : *al-Ittijāhāt wa-l-ḥarakāt fi l-ši'r al-'arabī l-ḥadīṭ*, Markaz dirāsāt al-waḥda l-'arabiyya, Beyrouth, 2001. – ḤABBŪ Muḥammad al-, *Madḥal ilā l-ši'r al-'arabī l-ḥadīṭ*, Dār al-Janūb, Tunis, 1995. – KHOURY Elias, *Dirāsāt fi naqd al-ši'r* (chapitre consacré à Sayyāb), al-Mu'assasa l-'arabiyya li-l-dirāsāt wa-l-naṣr, Beyrouth, 1986. – ĠARFĪ Ḥasan al-, *Ḥarakiyya l-iqā' fi l-ši'r al-'arabī al-mu'āšir* (chapitre consacré à Sayyāb), Afrique-Orient, Casablanca, 2001. – ḤĀFIZ Ṣabrī, *al-Raḥīl ilā mudun al-ḥulm* (étude sur al-Bayyātī suivie d'un choix), Manšūrāt ittihād al-kuttāb al-'arab, Damas, 1973. – ḤĀL Yūsuf al-, *al-Ḥadāṭa fi l-ši'r*, Dār al-Ṭalī'a, Beyrouth, 1987 (contient une discussion sur les positions théoriques d'al-Malā'ika et une étude du nouveau langage poétique arabe). –

MOREH S., *Modern Arabic Poetry 1800-1970*, Leiden, E.J.Brill, 1976. – ṢUBḤĪ Muḥi al-Dīn, *al-Ru'yā fi l-ši'r al-Bayyātī*, Manšūrāt ittihād al-kuttāb al-'arab, Damas, 1986. – SUWAYDĀN Sāmī, *Badr Ṣākir al-Sayyāb wa-riyāda l-tajdīd fi l-ši'r al-'arabī l-ḥadīṭ*, Dār al-Ādāb, Beyrouth, 2002. – TĀMIR Fāḍil, "Inṣitār al-ḡāt al-rūmansīyya ṣi'ran", *al-Ādāb*, Beyrouth, 41e année, n° double 3-4, mars-avril 1993.

QUESTION N°4

Sur le réformisme au Maghreb :

GEERTZ, Clifford, *Islam observed. Religious development in Morocco and Indonesia*. New Haven, 1968. – GREEN, Arnold H., *The Tunisian Ulama 1973-1915. Social structure and response to ideological currents*. Leiden, 1978. – MERAD, Ali, *Le réformisme musulman en Algérie de 1925 à 1940, essai d'histoire religieuse et sociale*. Paris, Mouton, 1968

Sur l'évolution historique du Maroc (XIXe et XXe siècles)

Abd al-Krim et la République du Rif, Actes du colloque international d'études historiques et sociologiques 18-20 janvier 1973. Paris, Maspero, 1976. – AGERON, Ch.-R., *Politiques coloniales au Maghreb*. Paris, 1972 – AYACHE, Germain, *Etudes d'histoire marocaine*. Rabat, 1979. – AYACHE, Germain, *Les origines de la guerre du Rif*. Rabat, 1981 – BRUKE, Edmund, *Prelude to Protectorate in Morocco*. Chicago, 1976 – DUNN, Ross E., *Resistance in the desert: Moroccan response to French imperialism*. Madison, 1977. – GANIAGE, Jean, *Histoire contemporaine du Maghreb de 1830 à nos jours*. Paris, Fayard, 1994. – LAROU, Abdallah, *L'histoire du*

Maghreb, t. 2. Paris, Maspero, 1975 – LE TOURNEAU, Roger, *Histoire du Maroc moderne*. Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence, 1992. – MIEGE, Jean-Louis, *Le Maroc et l'Europe 1830-1894*. Paris, 1961, rééd. 1963, 4 vols. – RIVET, Daniel, *Lyautey et le protectorat de la France au Maroc 1912-1925*. Paris, 1988. – TŪZĀNĪ, Na'ima Haraj, *al-Umanā' bi-l-Mağrib fi 'ahd al-sultān Mawlāy al-Hasan al-awwal*. Muḥammadiyya, 1979. – WOOLMAN, David, *Rebels in the Rif*, Stanford, 1968.

Sur les mouvements nationalistes au Maroc

ABDEL-MALEK, Anouar, *La Pensée politique arabe contemporaine*. Paris, Seuil, 1970. – Collectif, *Penseurs maghrébins contemporains*. Tunis, Cérès, 1993. – DOUAY, A., "Allal Al-Fassi comme modèle de la pensée néosalafiste", in : *L'intelligentsia au Maghreb arabe*. Beyrouth, Dār al-Hadātha, 1984. – EL ALAMI, Mohamed, *Allal El Fassi, patriarche du nationalisme marocain*. Casablanca, Dār al-Kitāb, 1975, 285 p. – ĠALLĀB, 'Abd al-Karim, *Tārīḥ al-ḥaraka l-waṭaniyya l-mağribiyya*. Rabat, 1987, 2 vols. – AUDIO, Attilio, *Allal al-Fassi ou l'histoire de l'Istiqlal*. Paris, éd. Alain Moreau, 1972. – HALSTEAD, J., *Rebirth of a nation 1912-1944. The origins and rise of Moroccan nationalism*. Cambridge Mass, 1967 – JULIEN Charles-André, *Le Maroc face aux impérialismes 1915-1956*. Paris, Jeune Afrique, 1978. – KTIOUET, Ahmed, *Allal al-Fassi le réformateur*. Rabat, Arrisala, 1996. – LAROUÏ, Abdallah, *Esquisses historiques*. Casablanca, Centre culturel arabe, 1993. – OVED Georges, *La gauche française et le nationalisme marocain*, l'Harmattan. – STORA, Benjamin et

ELIAS, Akram, *Les Cent portes du Maghreb*, Ed. de l'Atelier, 1999 – WAZZĀNĪ, Muḥammad al-, *Ḥarb al-qalam*. 1981-82, 6 vols.

Sur le concept de nationalisme

GELLNER, Ernest, *Nations et nationalisme*, Paris, Payot, 1989. – HOBSBAUM, *Nations and nationalism since 1780*, Cambridge, 1990.

QUESTION N°5

AL-ĠALĀYĪNĪ M., *Ġāmi' al-durūs al-'arabiyya*, 1912, 19e éd. revue par Al-Nādiri, M. S., Beyrouth, al-Maktaba al-'Aṣriyya, 1995, 3 vol. en un, vol. 1, p. 160-192 et 207-230 – AMMAR, S. et DICHY, J., *Les verbes arabes*, Paris, Hatier (collection Bescherelle), 1999, notamment, p. 7-37 de l'édition bilingue, "Les formes verbales de l'arabe". – AL-'ASTARĀBĀDĪ, Raḍiyy al-Dīn, *Šarḥ Šāfiyat Ibn al-Ḥāğib*, éd. Nūr al-Ḥasan, M., Zafzāf, M. et 'Abd al-Ḥamīd M., Beyrouth, Dār al-Kutub al-'ilmiyya, vol. 1, p. 67-151 (en particulier p. 71-111.) – AUDEBERT, C., "Le cas du participe actif dans le parler du Caire. Vers une grammaire à usage didactique", in Larcher, P. (éd.), *Langue et Littératures arabes*, n° spécial du B.E.O., t. XLVI, 1994, Damas, I.F.E.A.D., p. 55-78. – DICHY, J., "Mémoire des racines et mémoire des mots : le lexique stratifié de l'arabe", in Baccouche, T., Clas, A. et Mejri, S. (dir.), *La Mémoire des mots*, n° spécial de la Revue Tunisienne de Sciences Sociales, 117, 35e année, p. 93-107 ; "Une première classification des verbes arabes en fonction de leurs traits morphosyntaxiques", in Fassi-Fehri, A. (dir.), *Génération, Systématique de la langue et Traduction Automatique*, n°

- spécial de *Recherches Linguistiques Linguistiques*, printemps 2001, Rabat, I.E.R.A. – FLEISCH, H., *Traité de philologie arabe*, vol. 2, Beyrouth, Imprimerie catholique, 1979. – GRAND HENRI, J., “Le verbe réfléchi-passif à *t* préfixé de la forme simple dans les dialectes arabes”, in *Museon*, t. 87, 1975, p. 441-447. – IBN MĀLIK, *La Alfīyyah d'Ibn Malik, suivie de la Lāmiyyah sur la dérivation verbale et d'un lexique arabe-français des termes techniques*, trad. franç. Goguyer, A., 1886, réimpr. Beyrouth, Librairie du Liban, 1995 (texte arabe en regard). – IBN YA'ĪS, *Šarḥ al-Mulūkī fī al-tašrīf*, éd. Qabbāwa, F., Alep, Al-Maktaba al-'arabiyya, 1ère éd., 1973, notamment p. 67-84 ; *Šarḥ al-Mufašṣal*, Le Caire, Maktabat al-Mutanabbī/Beyrouth, 'Ālam al-kutub, 10 tomes en 2 vol., t. 6, p. 43-91 et t. 7, p. 152-162 – JOMIER, J. et KHOUZAM, J., *Manuel d'arabe égyptien (Parler du Caire)*, Paris, Klincksiek, 2e éd., 1973. – LARCHER, P., “Syntaxe et sémantique de l'arabe classique vues ‘nouvelles’ et questions en suspens”, *Quaderni di Studi Arabi* n° 17, 1999, p. 3-27 ; “Vues ‘nouvelles’ sur la dérivation lexicale en arabe classique”, in Edzard, L. and Nekroumi, M. (eds), *Tradition and Innovation. Norm and Deviation in Arabic and Semitic Linguistics*, Wiesbaden, Harrassowitz, 1999, p. 103-123. – LENTIN, J., “A propos de la valeur ‘intensive’ de la 2ème forme verbale en arabe syrien, modalité et expressivité. Vers un renouvellement du système verbal ?” in KAYE, A. S. (Ed.) *Semitic Studies in honour of Wolf Leslau on the occasion of his 85th birthday, November 14th, 1991*, vol. 2, Wiesbaden, Harrassowitz, 1991, p. 891-916. – LYONS J., *Sémantique linguistique*, trad. franç. Durand, J. et Boulonnais, D., Paris, Larousse, 1990. – NŪR AL-DĪN, 'IṢĀM, *'Abniyat al-fi'l fī Ṣāfiyat Ibn al-Ḥāgib*, Beyrouth, Al-Mu'assasa al-Ġāmi'iyya li-l-dirāsa wa-l-našr, 1ère éd., 1982, rééd. Beyrouth, Dār al-fikr al-lubnānī, 1997. – ROMAN, A., *La création lexicale en arabe. Ressources et limites de la nomination dans une langue humaine naturelle*, Lyon, P.U.L. (coll. “Etudes arabes”) 1999. – WRIGHT, W., *A Grammar of the Arabic Language*, 1896-98, réimpr. Beyrouth, Librairie du Liban, 1974.